

Ciudad de Glendale

Informe Sobre la Calidad del Agua Potable en el año 2021 (Consumer Confidence Report)

*Para obtener un ejemplar electrónico de este informe, consulte
nuestro sitio en el internet www.glendaleaz.com/2021ccr*

[Picture of girl]

[Graphic at top right of page]

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021
Glendale, Arizona

Un Mensaje del Director de Servicios de Agua Potable

Me complace presentarles nuestro Informe Anual Sobre la Calidad del Agua Potable que resume todas las pruebas que se llevaron a cabo durante el 2021. Aunque este informe es sobre la calidad del agua, estamos felices de compartir el trabajo y dedicación de nuestros empleados que cada día se cercioran de que están proveendo al público agua potable segura y de alta calidad a un precio económico.

Al revisar el trabajo del 2021, la seqía que empezó hace 20 años aún continuó y el gobierno federal declaró la primera escasez de agua de Nivel 1 en el Río Colorado que entró en vigor el 1 de enero de 2022. La Ciudad de Glendale ha estado haciendo planes y preparándose para una sequía desde hace varias décadas y tiene una cartera completa con diversas fuentes de agua.

Nuestro cometido con la comunidad es proveer un suministro de agua segura y sostenible and continuar recomedándole al público que conserve agua en todo momento.

El agua es un recurso vital para nuestra comunita en el desierto, actualmente y en el futuro. Nuestro cometido es proveer un suministro seguro y sostenible de agua potable. A través de los últimos años el Departamento de Servicios de Agua ha hecho inversiones significantes en los sistemas de tratamiento y distribución de agua. Nostros continuamos evaluando nuestra infraestructura y planificando reparaciones y rehabilitación del equipo para asegurar que estamos brindando a nuestros residentes y empresas un servicio de agua fiable y de alta calidad.

La calidad del agua potable es de suma importancia para la Ciudad de Glendale y por esta razón lleva a cabo pruebas, análisis y monitoreo del suministro varias veces al día para cerciorarse de que el agua que provee es pura y segura para el consumo público.

Si usted tiene alguna pregunta sobre este informe, o la calidad del agua potable, u otras preguntas sobre nuestro sistema de agua municipal, por favor comuníquese con el Departamento de Agua Potable al 623-930-4100 ó a través del internet en la nueva interfaz GlendaleOne en www.GlendaleOne.com.

Craig Johnson, P.E.
Director, Servicios de Agua Potable

Este informe contiene información importante acerca de su agua potable.
Para obtener una copia de este informe en español, o impreso en letra grande, o impreso en Braille, o en formato electrónico, llame al 623-930-4100.
Los discapacitados auditivos pueden llamar a Arizona Relay Services (800-367-8939).

Este informe contiene información importante acerca de su agua potable.
Para solicitar una copia de este informe en español, llame al 623-930-4100.

Fiabilidad, Calidad y Precio en cada gota de agua

El agua es el elemento esencial para todas las formas de vida y sostiene nuestro medio ambiente. Toca casi todos los aspectos de nuestras vidas cotidianas, desde preparar un café por la mañana a lavar los platos en la noche.

El Departamento de Servicios de Agua Potable toma muy en serio su responsabilidad de proveer servicios de agua potable segura y de alta calidad, tratamiento de aguas residuales y escorrentía de aguas pluviales. Esta operación que funciona 24 horas al día y 7 días a la semana se compone de cuatro plantas de tratamiento de agua potable, dos plantas de recuperación del agua, 1,700 millas de tubería, 9,000 hidrantes, 64,000 contadores de agua e innumerables activos.

Fiabilidad

Mantenemos un equipo de personal altamente capacitado, una amplia infraestructura y las inversiones apropiadas para asegurar el suministro actual de agua potable de alta calidad e igualmente en el futuro. La Ciudad de Glendale frecuentemente lleva a cabo una evaluación de su infraestructura, reinversiones, y esfuerzos de rehabilitación y reemplazo de equipos, y así poder proveer un servicio sin interrupción 24 horas al día y 7 días a la semana.

Calidad

Nosotros realizamos pruebas, análisis, y monitoreo de la calidad del agua potable varias veces al día para asegurar que el agua que usted recibe excede el estándar establecido de alta calidad.

Precio

Nosotros constantemente buscamos la manera para optimizar nuestros procesos y el costo total del ciclo de vida de los activos. Mantenemos un sistema de gestión financiera que asegura precios asequibles.

El hogar promedio de una sola familia en la Ciudad de Glendale utiliza 9,000 galones de agua y produce 6,800 galones de agua residual cada mes. La Ciudad puede proveer a los clientes residenciales servicios de agua potable y residuales a un costo de aproximadamente \$2.50 por día.

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

****UN GALON DE AGUA DE LA LLAVE**

El promedio de un galón de agua de la llave cuesta menos de un centavo. Cuando lo compara con el costo de otros productos que usamos todos los días, el agua de la llave es la mejor oferta.

Preguntas frecuentes de los clientes:

¿Cómo puedo estar seguro que el agua que recibo en casa cumple con todos los requisitos de calidad?

La Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) impone límites estrictos sobre el nivel de contaminantes e impurezas que se permiten en el agua potable para asegurar que el agua que usted recibe en casa sea segura y de la más alta calidad. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration, FDA) establecen límites sobre el nivel de contaminantes en el agua embotellada y que deben proveer el mismo nivel de protección a la salud pública.

El agua embotellada no es necesariamente mejor que el agua que usted recibe de la llave. Es posible que el agua potable y el agua embotellada podrían contener cantidades minúsculas de contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente significa que el agua presenta un riesgo para la salud humana.

La Ciudad de Glendale utiliza procesos modernos de purificación para cumplir con los requisitos para el agua potable establecidos por la Agencia de Protección del Medio Ambiente. La Ciudad también lleva a cabo un programa extenso de recolección de muestras de agua y realiza pruebas de calidad para asegurar la pureza del agua.

Para obtener más información sobre contaminantes en el agua y cómo afectan la salud, llame a la línea de información de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) sobre la Seguridad del Agua Potable, 1-800-426-4791. Para información sobre el agua embotellada, consulte la página de internet de la Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration, FDA).

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

Si yo tengo problemas de salud, ¿Cómo me afectará si yo tomo el agua de la llave?

Algunas personas podrían ser más vulnerables que la población en general a los conaminantes en el agua potable. Sin embargo, las personas que sufren de una deficiencia de su sistema inmunológico pueden ser susceptibles al riesgo de contraer infecciones, como los pacientes de cáncer que están recibiendo tratamientos de quimioterapia, personas que han recibido transplantes de órganos, personas con VIH/SIDA (HIV/AIDS) u otros problemas del sistema inmunológico, bebés recién nacidos y algunas personas de edad avanzada. Estas personas deben de consultar con su médico acerca del agua potable. Las reglas establecidas por la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) y el Centro de Control de Enfermedades para reducir el riesgo de ser infectado por el Criptosporidio u otros contaminantes microbianos, están disponibles llamando a la línea de información sobre agua segura 1-800-426-4791.

¿Es cierto que el agua que contiene altos niveles de nitratos presenta un riesgo para la salud?

La presencia de nitrato en el agua potable a un nivel superior a 10 partes por millón, presenta un riesgo muy serio para los bebés de seis meses o menos de edad. El alto nivel de nitrato puede causar el síndrome de bebé azul (bebé cianótico; cianosis). El nivel de nitrato en el agua puede subir rápidamente durante períodos breves debido a la lluvia o actividad agrícola. Si usted tiene en su cuidado a un bebé, debería consultar con su médico para más información. El nivel de nitrato en el agua potable de la Ciudad de Glendale cumple con los requisitos de seguridad para el agua potable.

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

¿Es necesario un sistema de tratamiento de agua potable en el hogar?

El uso de un sistema de tratamiento de agua potable en el hogar es una decisión personal de cada individuo. Algunas personas compran un sistema de tratamiento de agua potable para mejorar el sabor del agua y filtrar las impurezas. Un sistema de tratamiento de agua potable en el hogar no es necesario para asegurar el agua. En realidad, si un sistema de tratamiento de agua no se mantiene funcionando correctamente, el sistema puede causar problemas en la calidad del agua que luego afectan la salud humana.

Todos los aparatos de tratamiento de agua para el hogar, incluyendo el dispensador de agua y hielo de los refrigeradores, necesitan mantenimiento regularmente para que funcionen segura y eficazmente. Siga todas las instrucciones del manual que provee el fabricante del sistema de tratamiento de agua potable para mantener funcionando apropiadamente el sistema. Los filtros se deben cambiar regularmente de acuerdo a las recomendaciones del fabricante.

La Calidad del Agua Potable de la Ciudad de Glendale

Las siguientes tablas demuestran una lista de sustancias reguladas que se les detectó en el agua potable de la Ciudad de Glendale durante el 2021 y fueron analizadas con las pruebas requeridas. Las tablas contienen el nombre de la sustancia detectada, el nivel más alto permitido por las regulaciones, el nivel ideal para la salud pública, la cantidad detectada en el agua, y las fuentes de la contaminación. Ciertos contaminantes son monitoreados menos de una vez por año debido a que sus concentraciones no se espera que varíen de forma significativa cada año. Este informe contiene datos de las pruebas más recientes para los contaminantes que no se les requirió realizar pruebas en el 2021. La presencia de contaminantes no significa que el agua potable presente un riesgo para la salud humana, solamente que fueron detectados durante el monitoreo requerido de rutina. La Ciudad de Glendale lleva a cabo un monitoreo para muchas más sustancias que no fueron detectadas.

(Foto: Planta de Tratamiento de Agua Oasis)

Nitrato ² como nitrógeno	10	10	5.8	ND – 5.8	3.2	PPM	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y aguas cloacales; erosión de depósitos naturales.
Total de Carbón Orgánico porción de eliminación	TT = 1 ó El mayor Promedio Móvil Anual	N/A	3.83	1 – 3.83	2.1	N/A	Existe naturalmente en el medio ambiente.
Total de Coliformes	Presente sólo en 5% de las muestras mensuales	0	Porcentaje mensual más alto 0%	0% - 0%	0%	P/A	Existe naturalmente en el medio ambiente.
Cloro	MRDL = 4	MRDLG = 4	2.2	0.12 – 2.2	0.7	PPM	Desinfectante añadido al agua para el control de microbios.
Total de Alfa (excluyendo radón y uranio) (2020)	15	0	4.3	ND – 4.3	1.2	pCi/L	Erosión de depósitos naturales.
Combinación de radio (2020)	5	0	0.7	ND – 0.7	ND	pCi/L	Erosión de depósitos naturales.
Uranio (2020)	30	0	4.9	ND – 4.9	1.7	PPMM	Erosión de depósitos naturales.
Turbidez ³	TT = 1 NTU	N/A	0.66	0.01 – 0.66	0.04	NTU	Escorrentía enturbada por arrastres de la tierra.
Turbidez ³	TT = >95% de muestras ≤0.3 NTU	N/A	99.9% de las muestras <0.3 NTU	0% - 99.9%	99.9% = TT	NTU	Escorrentía enturbada por arrastres de la tierra.
Total de Acidos Haloacéticos ⁴	60 (LRAA)	N/A	12.7	7.5 – 12.7	10.2 (LRAA)	PPMM	Producto secundario de la desinfección del agua potable.
Total de Trihalometanos ⁵	80 (LRAA)	N/A	51.8	32.5 – 51.8	41.8 (LRAA)	PPMM	Producto secundario de la desinfección del agua potable.

Substancia	Nivel de Acción (AL)	Meta del Nivel de Acción (ALG)	Máximo	Número de sitios sobre el Nivel de Acción (AL)	Percentil 90	Unidades	Fuentes Principales
Cobre (2021) ⁶	1,300	1,300	1,300	0	250	PPMM	Corrosión del sistema de plomería del hogar; erosión depósitos naturales; lixiviación de los preservativos para la madera.
Plomo (2021) ⁶	15	0	12	0	2.1	PPMM	Corrosión del sistema de plmería de los hogares; erosión de depósitos naturales

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

Tabla de Definiciones y Acrónimos:

AL (Nivel de Acción – Action Level): La concentración de un contaminante el cual, si excede el nivel, requiere tratamiento o efectuar otros requisitos que un sistema comunitario de agua potable debe seguir.

ALG (Meta del Nivel de Acción – Action Level Goal): El “Objetivo” o “Meta” es el nivel de un contaminante en el agua potable, y que no existe un riesgo conocido o se espera que represente un riesgo para la salud. El **ALG** permite un margen de seguridad.

LRAA (Promedio Anual del Sitio): El máximo promedio anual en el sitio de monitoreo.

MCL (Nivel Máximo del Contaminante – Maximum Contaminant Level): El máximo nivel permitido de un contaminante en el agua potable. Los MCLs se establecen con la mayor proximidad posible a los MCLGs utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Meta del Nivel Máximo del Contaminante - Maximum Contaminant Level Goal): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existen riesgos conocidos o esperados para la salud. Los **MCLG** permiten establecer un margen de seguridad.

MRDL (Nivel Máximo del Desinfectante Residual – Maximum Residual Disinfectant Level): El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Meta del Nivel Máximo del Desinfectante Residual – Maximum Residual Disinfectant Level Goal): El nivel de desinfectante que se agrega al agua potable y cuya cantidad no presenta riesgos conocidos o esperados para la salud.

MRL (Nivel Mínimo para Reportar –Minimum Reporting Limit): La cantidad más pequeña que se puede medir.

Rango: Las medidas máximas y mínimas registradas durante el año.

TT = Técnica de Tratamiento (Treatment Technique): Un proceso requerido cuyo propósito es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

mg/L = un miligramo por litro.

N/A = No es aplicable en el caso.

**Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021
Glendale, Arizona**

ND = No Detectable, indetectable en la muestra.

NTU = Unidades Nefelométricas de Turbidez (Nephelometric Turbidity Units): Medida de claridad del agua.

NG = Ninguna medida de MCLG se ha establecido.

pCi/L = Picocurios por litro (Picocuries per liter): Una medida de radiactividad.

PPM (Partes por millón – Parts per million (ppm)) o miligramos por litro (mg/L). Es una unidad para medir la concentración de una sustancia presente en el agua

PPMM (Partes por mil millones – Parts per billion (ppb)) o microgramos por litro (ug/L). Es una unidad para medir la concentración de una sustancia presente en el agua

PPMB (Partes por mil billones - Parts per trillion (ppt)) o nanógramos por litro (ng/L). Es una unidad para medir la concentración de una sustancia presente en el agua

P/A = Presente/Ausente

****** [Information inside the blue water droplet images]*******

PPM es el equivalente a una gota en 13.6 galones.

PPMM es el equivalente a una gota en 13,563 galones.

PPMB es el equivalente a una gota en 13,563,386 galones.

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

Criptosporidio

Durante el año 2019, la Ciudad de Glendale no detectó el microbio criptosporidio en las pruebas realizadas en las fuentes de agua o en el surtido de agua potable. La bacteria criptosporidio es un patógeno microbiano que se encuentra en el agua superficial a través de los Estados Unidos. El Criptosporidio produce la criptosporidiosis en las personas que lo ingieren, una infección abdominal cuyos síntomas incluyen náuseas, diarrea y calambres abdominales. Las personas saludables pueden recuperarse de la enfermedad dentro de unas semanas.

Sin embargo, las personas con deficiencia del sistema inmunológico tal como niños recién nacidos, niños pequeños, y personas de edad avanzada, tienen una probabilidad más alta de desarrollar una infección que potencialmente podría ser mortal. Aunque la filtración del agua elimina el criptosporidio, los sistemas de filtración que comúnmente se utilizan no pueden garantizar que eliminen el 100% del patógeno. El monitoreo indica, aunque sea con poca frecuencia, estos organismos se encuentran en el surtido de agua. Los métodos de pruebas que se utilizan actualmente no nos permite determinar si los organismos están muertos o pueden causar enfermedades.

Notas

1. Su agua potable cumple con el nivel normal establecido por la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) para el químico arsénico, el cual está presente en el agua a niveles muy bajos. La Agencia trata de equilibrar su entendimiento de los efectos que el arsénico podría tener sobre la salud humana y el costo de eliminarlo del agua potable. La Agencia continúa su investigación sobre los efectos de niveles bajos de arsénico, un mineral que en altas concentraciones produce cáncer y que está vinculado a otros problemas de salud tal como daños en la piel y problemas del sistema circulatorio. El nivel de arsénico para el 2021 fue menos de 10 PPMM MCL.

2. El agua potable cumple con los requisitos de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) para el nitrato-nitrógeno y contiene bajos niveles de esta sustancia. El nivel más alto durante el 2021 para el nitrato-nitrógeno en el agua potable de la Ciudad de Glendale fue de 5.8 PPM. El promedio para el año fue 3.2 PPM.

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

3. El Total de Carbón Orgánico (TOC, por sus siglas en inglés) no tiene ningun efecto sobre la salud humana. Sin embargo, el Total de Carbón Orgánico provee un medio para que los químicos de desinfección formen productos secundarios, los cuales incluyen trihalometanos (THM) y ácidos haloacéticos (HAA). El agua potable que contiene estos productos secundarios en exceso del MCL (nivel máximo del contaminante) podría causar efectos adversos de salud, problemas en el hígado o riñones, o efectos en el sistema nervioso, y podría aumentar el riesgo de que produzca cancer.

4. La turbidez es una medida de la falta de transparencia del agua potable debido a la presencia de partículas en suspensión que producen opacidad. Nosotros analizamos la turbidez porque es un buen indicador de la efectividad del sistema de filtración.

5. Total de Acidos Haloacéticos (HAA5): Es la suma de concentraciones de ácidos mono-, di-, y tricloroacéticos, e inclusive ácidos mono- y dibromoacéticos, los cuales son productos secundarios que se producen al añadir cloro al agua para eliminar bacterias nocivas. En el 2021, el rango de los resultados del monitoreo para el Producto Secundario de Desinfección (DBP), Etapa 2 de HAA5, fue de 7.5 a 12.7 PPMM. Cada trimestre recolectamos muestras de agua de 12 localidades de la ciudad para analizar el contenido del Total de Acidos Haloacéticos. Las cifras del HAA5 DBP para la Etapa 2 se calculan como un promedio anual del sitio (LRAA).

6. Total de Trihalometanos (TTHM): El total de las concentraciones de cloroformo, bromodichlorometano, dibromoclorometano y bromoformo, los cuales son productos secundarios que se forman al añadir cloro al agua para eliminar bacterias nocivas. En el 2021, el rango de los resultados del monitoreo para el Producto Secundario de Desinfección (DBP), Etapa 2 de TTHM, fue de 32.5 a 51.8 PPMM. Cada trimestre recolectamos muestras de agua de 12 localidades de la ciudad para analizar el contenido del Total de Trihalometanos (TTHM). Las cifras del TTHM DBP para la Etapa 2 se calculan como un promedio anual del sitio (LRAA).

7. La Agenica de Protección del Medio Ambiente (EPA) requiere que cada tres años llevemos a cabo un proceso de monitoreo para detectar plomo y cobre. En el 2021, hubo 282 hogares en los cuales se realizaron pruebas para detectar la presencia de cobre y plomo. La próxima prueba se llevará a cabo en el 2022.

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

Cobre: El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua que excede el nivel de acción **(AL)** para el cobre durante un breve período, podrían sufrir un malestar gastrointestinal.

Plomo: Los infantes y niños que beben agua que contiene plomo en exceso del nivel de acción **(AL)** podrían sufrir un retraso en su desarrollo físico o mental. Los adultos que beben agua contaminada con plomo durante muchos años podrían desarrollar problemas renales o hipertensión arterial (alta presión sanguínea).

La presencia del plomo a niveles altos en el agua potable puede causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños. El plomo que se encuentra en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes de la red de distribución del agua y el sistema de plomería de las casas. La Ciudad de Glendale es responsable por proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en la plomería de los hogares. Cuando el agua potable ha estado inactiva por varias horas, usted puede reducir la exposición al plomo simplemente con abrir la llave y permitir que el flujo de agua corra de 30 segundos a 2 minutos antes de utilizarla. Si usted está preocupado por el nivel de plomo en agua potable de su hogar, puede solicitar que se realice una prueba del agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de pruebas, y lo que usted puede hacer para reducir al mínimo la exposición, está disponible en la línea telefónica de información del Agua Segura para el Consumidor, o en el internet: www.epa.gov/safewater/lead.

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021
Glendale, Arizona

Estudio del UCMR4

Datos del Estudio bajo la Regla número 4 de Monitoreo de Contaminantes No-regulados (UCMR4, por sus siglas en inglés)

Metales	Mínimo	Máximo	Promedio	Unidades	Fuentes
Germanio Total de ICAPS/MS	380	380	380	PPMM	Mineral natural en el medio ambiente; comercialmente disponible con otros elementos y minerales; producto secundario del procesamiento de zinc; utilizado en ópticos infrarojos; sistemas de fibra óptica; electrónica y aplicaciones de energía solar.
Manganeso Total	7.5	7.5	7.5	PPMM	Mineral natural en el medio ambiente; comercialmente disponible con otros elementos y minerales; utilizado en la producción de acero, fertilizantes, baterías, pirotecnia; utilizado en el tratamiento de agua potable y aguas residuales; nutriente esencial.

Químicos Semivolátiles	Mínimo	Máximo	Promedio	Unidades	Fuentes
O-Toluidina	1.2	1.2	1.2	PPM	Se usa en la producción de tintes, caucho, medicamentos y pesticidas.

Substancias que frecuentemente son de interés para los clientes

Substancia	Unidades	Rango de valores	Promedio
Alcalinidad	PPM	67 -- 243	144
Aluminio	PPMM	ND – 194	70
Bromuro	PPM	ND – 210	10
Calcio	PPM	14 - 82	57

Cloruro	PPM	38 - 314	137
Hierro	PPMM	ND – 92.5	1
Magnesio	PPM	1 - 33	23
Manganeso	PPMM	ND – 84.8	1
Potasio	PPM	ND – 6	1
PFOS*	PPMB	ND – 6.3	1
PFOA**	PPMB	ND -- 12	1
Sodio	PPM	52 -- 215	121
Sulfato	PPM	ND - 258	140
Dureza	granos/galón	12 – 16	14
Dureza	PPM	203 – 280	247
pH	unidades de pH	7.1 – 8.16	7.8
Total de Sólidos Disueltos	PPM	332 - 862	507
Temperatura	(°C)	12.2 – 35.4	26.0

* Ácido perfluorooctanosulfónico

** Ácido perfluorooctanoico

La Regla número 4 de Monitoreo de Contaminantes No-regulados

(UCMR4, por sus siglas en inglés) – De acuerdo a las enmiendas de 1996 a la Ley Federal de Agua Potable Segura, a la Agencia de Protección del Medio Ambiente se le requiere que una vez cada cinco años publique una nueva lista que contenga hasta 30 químicos contaminantes no-regulados que los sistemas de abastecimiento de agua potable tienen que monitorear.

La intención de esta regla es proveer los datos que forman la base de referencia que luego la Agencia de Protección del Medio Ambiente puede combinar con la investigación toxicológica para tomar decisiones sobre futuras regulaciones del agua potable. Actualmente estamos realizando la cuarta ronda de pruebas de los componentes de contaminación.

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

La **Regla Número 4 de Monitoreo de Contaminantes No-regulados** (UCMR4, por sus siglas en inglés) requiere que cada Sistema Público de Abastecimiento de Agua Potable lleve a cabo un monitoreo de su sistema de agua potable durante el 2018 a 2021. A la Ciudad de Glendale se le requirió que empezara el monitoreo para cumplir con la regla (UCMR4) en el cuarto trimestre del 2018 y continuó en el 2021. Se requieren cuatro (4) trimestres consecutivos de monitoreo para cumplir con el requisito federal. Esto incluye el monitoreo de 30 químicos contaminantes: 10 cianotoxinas (9 cianotoxinas y un grupo de cianotoxinas), 20 contaminantes adicionales (dos metales, ocho pesticidas, un producto secundario de la manufactura de pesticidas, tres ácidos haloacéticos bromados de grupos de productos secundarios de la desinfección, tres alcoholes, y tres químicos orgánicos semivolátiles (SVOC, por sus siglas en inglés).

Solamente un pozo estuvo fuera de servicio. La Ciudad de Glendale terminó con la muestras requeridas por la regla UCMR4 antes del 2021. En el 2021, a uno de los pozos se le hizo las muestras requeridas por la regla UCMR4 y esos resultados están incluidos en este informe.

Monitoreo de Plomo y Cobre

La Ciudad de Glendale actualmente está llevando a cabo monitoreo bajo la regla federal para el plomo y cobre, y necesitamos la ayuda de nuestros clientes. Si usted vive en una casa construida entre el 1982 y 1988 y usted quiere participar en nuestro evento de monitoreo de estos metales en el agua potable, por favor comuníquese con nosotros através del internet en waterqualitylab@glendaleaz.com

Gráfica:

Water Use It Wisely (Utilice El Agua Inteligemente)

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

Conservación del Agua

El Departamento de Servicios de Agua Potable está comprometido en proveer un surtido de agua potable seguro para el futuro de la Ciudad de Glendale. La División de Conservación y Vida Sostenible de la ciudad le brinda apoyo a los negocios y residentes con información sobre como mejorar el uso del agua en el interior y exterior de su negocio u hogar a través de programas y servicios gratuitos:

- Auditorías del uso de agua para hogares y empresas
- Consultas sobre el paisaje, Presupuestos para el uso de agua, Reembolsos
- Investigación de desperdicio de agua
- Xerojardín de demostración
- Educación para adultos y jóvenes

¡Nuevo! Consulte videos sobre maneras básicas para hacer el hogar y el jardín más eficiente en el uso de agua y energía: <http://bit.ly/GlendaleGreenVids>.

Para más información sobre consulte la página web: www.glendaleaz.com/waterconservation o llame (623) 930-3596.

[Foto del Cactus]

Ahorre dinero y Conserve el paisaje

- Elija plantas desérticas o nativas de Arizona
- Grupos de plantas requieren la misma cantidad de agua
- Riege su jardín antes de amanecer para minimizar la evaporación del agua
- Revise frecuentemente sus sistema de riego para asegurarse que esté funcionando bien y reemplace cabezales de riego, emisores de goteo y válvulas y tubos rotos.

Para más información consulte www.glendaleaz.com/waterconservation

**Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021
Glendale, Arizona**

Gráfica:

¿Qué cantidad de agua puede ahorrar?

La conversión promedio a un xerojardín puede ahorrar un 50 por ciento o más en el uso de agua. Un espacio con césped (sacate) de 15 pies por 15 pies cada vez que se riega con ¾ de pulgada de agua equivale a 105 galones. En un año ese espacio consume 7,900 galones de agua.

Reemplace su césped (sacate) y reciba un reembolso

Los residentes que compran el agua potable de la Ciudad de Glendale podría recibir un reembolso al convertir su césped (sacate) a un jardín de paisaje desértico. Ahorre tiempo, agua, energía, y dinero al cambiar su jardín a uno más eficaz en el uso de agua.

Cantidad del reembolso / Cantidad de césped (sacate) que se reemplazó

\$150	500 – 1500 pies cuadrados
\$300	1501 – 2500 pies cuadrados
\$450	2501 – 3500 pies cuadrados
\$600	3501 – 4500 pies cuadrados
\$750	4501 pies cuadrados y más

Siga estos cuatro fáciles pasos para empezar:

1. Obtenga información gratuita sobre como realizar el cambio

Reciba folletos gratuitos sobre como convertir su jardín con césped (sacate) a un paisaje de uso inteligente del agua. Llame al 623-930-3760, o consulte la página web:

www.glendaleaz.com/waterconservation

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

2. Inscríbese para una consulta gratuita de la ciudad

El Departamento de Servicios de Agua de la Ciudad de Glendale puede proveer a sus clientes de agua consultas gratuitas en el sitio con uno de los miembros de su equipo para que le ayude con sus planes para su nuevo paisaje desértico. Nosotros ofrecemos consejos para que usted instale y mantenga su nuevo paisaje sostenible.

3. Informese sobre los requisitos para el nuevo paisaje

Los hogares de una sola familia tienen que remover por lo menos 500 pies cuadrados de césped (sacate). Empresas, Asociaciones de Dueños de Casas (HOAs, siglas en inglés), y hogares de multi-familias tienen que remover por lo menos 1,000 pies cuadrados de césped (sacate) y participar en el Landscape Water Budget Program (Programa de Presupuesto de agua para paisajes). El área que se va a convertir en paisaje sostenible debe ser diseñado con plantas apropiadas para el desierto de Arizona. Dejar la tierra descubierta o colocar césped artificial, no califica para el reembolso.

4. Llame al 623-930-3760 para una inspección de su landscape

Después de la inspección, los paisajes que cumplen con el criterio recibirán un reembolso de acuerdo a la cantidad de césped (sacate) que ha reemplazado en su jardín.

Gráfica: [Alcancía en forma de cerdo color de rosa]

Las fugas de agua ¿Están agotando su alcancía?

El hogar promedio pierde más de 10,000 galones de agua cada año por las fugas de agua. El encontrar y reparar las fugas de agua es muy fácil con el “Smart Home Water Guide” (Guía del Hogar Inteligente). Este guía gratuito le enseña paso a paso como encontrar las fugas de agua que le están costando dinero a su alcancía y le provee a usted pautas para mejorar la eficiencia del uso de agua en su hogar. Obtenga un ejemplar gratuito llamando al 623-930-3553 o através del internet www.smarthomewaterguide.org

Información Sobre las Fuentes de Agua

¿De dónde proviene el agua potable de la Ciudad de Glendale?

La ciudad utiliza surtidos renovables de agua que provienen de los Ríos Salado, Verde y Colorado, y créditos de agua almacenada que la ciudad gana a través del programa de recarga. Además, cuando es necesario, la ciudad también puede extraer una cantidad limitada de agua del subsuelo a través de su sistema de bombeo.

El agua de escorrentía de la cuenca hídrica de los Ríos Salado y Verde se almacena en una serie de lagos que opera el Proyecto del Río Salado. El agua de escorrentía de la cuenca hídrica del Río Colorado se almacena en el Lago Mead, Lago Powell y Lago Pleasant y se distribuye en Arizona a través del canal de Central Arizona Project (CAP).

SRP (Proyecto del Río Salado) – nieve y escorrentía pluvial de las cuencas hídricas de los ríos Verde y Salado.

CAP (Proyecto del Canal Central de Arizona) – escorrentía de la cuenca hídrica del Río Colorado.

Agua Subterránea – extracción de agua subterránea por medio de bombeo en los pozos de agua de la ciudad.

Agua Reciclada (reclaimed water) – tratamiento y reciclaje de aguas residuales (alcantarilla) para uso en la industria, jardines, y otras aplicaciones, pero no para uso como agua potable.

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021

Glendale, Arizona

Impurezas en el Agua de las Fuentes

Los recursos de agua natural de la Ciudad de Glendale incluye ríos, lagos, represas, y pozos. Cuando el agua circula de estas fuentes, disuelve naturalmente minerales y en algunas ocasiones disuelve material radioactivo. El agua también puede recoger del suelo desechos que han dejado los animales o los seres humanos. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua incluyen las siguientes:

- Contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias, que provienen de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas de tanques sépticos, y operaciones de ganadería y la fauna.
- Contaminantes inorgánicos, tales como sales minerales y metales, que pueden existir naturalmente, o que son el resultado de escorrentía pluvial, efluentes de fábricas industriales o uso doméstico, minería o operaciones agrícolas.
- Contaminantes de compuestos orgánicos, incluyendo sintéticos orgánicos y volátiles que son productos secundarios de procesos industriales. También provienen de las estaciones de gasolina, escorrentía pluvial y sistemas de tanques sépticos.
- Los pesticidas y herbicidas que podrían provenir de la agricultura, escorrentía pluvial urbana y de usos domésticos que podrían ser de una variedad de fuentes.
- Contaminantes radioactivos que existen en la naturaleza o podría ser el resultado de la producción de aceite y gas y actividades de minería.

La ciudad trata y procesa el agua para mejorar la calidad y cuenta con un programa extenso que lleva a cabo una variedad de pruebas para asegurar la calidad del agua potable.

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

La dureza del agua.

La dureza es una medida de la cantidad de los minerales calcio y magnesio presentes en el agua. El movimiento del agua sobre la superficie de la tierra recoge estos minerales convirtiéndola en agua "dura". La dureza se refiere a cuan difícil es para que el agua produzca espuma cuando se le agrega jabón, y en cuanto más dura es el agua, más jabón se requiere para producir espuma. La dureza del agua potable de la Ciudad de Glendale durante el 2020 osciló entre 171 a 289 PPM o entre 10.0 a 16.9 granos por galón. El agua dura no es una norma principal de la calidad del agua y no presenta un peligro para la salud humana. Según el National Research Council (Concilio Nacional de Investigación Científica), el agua dura normalmente contribuye una pequeña parte al requerimiento de calcio y magnesio en la dieta humana.

Evaluación de las fuentes de agua.

En el 2003, el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ) llevó a cabo una evaluación de las fuentes de aguas superficiales y subterráneas para el sistema público de agua potable de la Ciudad de Glendale. La evaluación incluyó el uso de la tierra por parte de las estaciones de gasolina, basureros públicos, tintorerías, campos agrícolas, plantas de tratamiento de aguas residuales y minería que posiblemente podrían presentar un riesgo a la calidad de agua que proveen las fuentes de agua de la ciudad. El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona le a puesto una designación de alto riesgo al sistema de agua pública de la Ciudad de Glendale por el nivel de protección que se le provee a las fuentes de agua.

El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ) ha categorizado como de alto riesgo a todas la fuentes de agua superficial porque están abiertas a la atmósfera. El riesgo general que podría afectar el agua superficial es tratado por la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) a través de su aumento de requisitos del monitoreo de las fuentes de agua superficial. La designación de alto riesgo indica que podrían haber medidas adicionales para la protección de las fuentes de aguas superficiales que se pueden aplicar al nivel local. Esto no implica que las fuentes de agua estén contaminadas ni implica que una contaminación esté inminente.

La Ciudad de Glendale para asegurar que provee agua potable de alta calidad, regularmente realiza un monitoreo del agua que recibe de sus fuentes y la trata antes de distribuirla al público. La Ciudad de Glendale también lleva a cabo otros monitoreos y análisis para evaluar la calidad del agua potable. Si cualquier contaminante alcanza el Nivel Máximo del Contaminante para el agua potable, se aplica tratamiento o se para el suministro que proveen los pozos. La prioridad de la ciudad es proveer a la comunidad agua segura 24 horas al día, 7 días a la semana.

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

Información acerca de las evaluaciones de las fuentes de agua está disponible para el público en las oficinas del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (Arizona Department of Environmental Quality, ADEQ), 1110 West Washington Street, Phoenix, Arizona 85007, de 8 a.m. a 5 p.m. de lunes a viernes. Para pedir información por medio de correo electrónico, envíe su petición al ADEQ en vs3@azdeq.gov

Para más información consulte la página de ADEQ: <https://azdeq.gov/node/735> o llame al Departamento de Servicios de Agua de la Ciudad de Glendale, (623) 930-4100.

Protegiendo el Medio Ambiente

Solamente agua pluvial en el drenaje pluvial

Las aguas pluviales, nieve o hielo que se derrite, se transportan a través de quebradas y arroyos y naturalmente se colecta en estanques, lagos y embalses. Ambientes naturales sin alteraciones del suelo son superficies permeables que permiten que las aguas pluviales penetren el suelo y provean agua para las plantas, árboles, fauna y humanos.

Los caminos, aceras, áreas pavimentadas, y techos son superficies impermeables que conducen el agua a tubos, cauces o canales antes que descargen en vías fluviales. Esta agua de escorrentía colecta basura, aceite, y químicos que pueden perjudicar el medio ambiente. El mantenimiento rutinario e inspección de los drenajes ayuda a prevenir que el sedimento termine en las quebradas y canales. Identificar y parar las descargas ilegales en la calle o callejones de agua de alberca (piscina) o pintura, asegurará que los contaminantes químicos no entren en sistema de drenaje.

Para más información sobre como mantener a Glendale limpia y verde, consulte www.glendale.com/environmentalprotection o para aprender más la importancia del agua pluvial consulte www.azstorm.org

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

Recomendaciones para el control de la grasa.

El sebo, aceite y grasa (FOG, por sus siglas en inglés) pueden colectarse en el drenaje y tubos de la alcantarilla causando una obstrucción que costará caro para reparar. Para prevenir un bloqueo del drenaje causado por la grasa, la ciudad tiene un programa de inspección de los sitios comerciales tales como restaurantes, talleres de autos, lavanderías comerciales, y lavado de autos.

Lo que usted puede hacer – No tire la grasa en el fregadero o triturador de desechos. Para más recomendaciones sobre como eliminar la grasa (FOG) en el drenaje de aguas residuales, consulte nuestra página de internet, www.glendaleaz.com/environmentalprotection

No eche medicamentos viejos en el inodoro

Evite echar en el inodoro o en el lavabo medicamentos caducos. La planta de tratamiento de aguas residuales no puede desintegrar por completo muchos medicamentos.

Opción 1 – Guarde todos los medicamentos caducos en su envase original y colóquelos en el MedReturn Drug Collection Unit* (Caja para deshechar medicinas), ubicado en las siguientes Estaciones de Policía de Glendale

Foothills Station -- 6255 Oeste Union Hills Drive.

Gateway Station -- 6261 Norte 83 Avenida.

**No se aceptan medicinas en forma liquida o jeringas*

Opción 2 -- Mezcle los medicamentos con alguna sustancia indeseable tal como la arena para gatos o dehechos de café y ponga la sustancia en una bolsa sellada y coloque en el contenedor de basura. Mantenga fuera del alcance de los niños y mascotas.

Opción 3 -- Consulte con su farmacia local para ver si ellos pueden recolectar medicamentos caducos.

Para más información, consulte www.glendaleazwater.com

Suficiente agua para el largo plazo

¿Tiene la Ciudad de Glendale suficientes recursos de agua potable para una comunidad en crecimiento?

Las inversiones estratégicas para obtener recursos de agua potable renovables y a largo plazo, hicieron posible que la Ciudad de Glendale ganara y mantenga una designación por 100 años de Assured Water Supply (Suministro de Agua Asegurado) que otorga el Estado de Arizona. Esta designación le asegura a los residentes, negocios e inversionistas que hay suficientes recursos de agua para los terrenos que la Ciudad comprará o arrendará y están dentro de su área de servicio de agua potable.

[Foto del Arizona Central Project]

La Ciudad de Glendale cuenta con un surtido de agua que durará 100 años para cubrir todo el desarrollo urbano actual y futuro dentro del área de servicio de agua de la ciudad, y cuenta con la capacidad para construir un sistema de distribución y tratamiento que proveerá agua de alta calidad a una comunidad que está creciendo.

El Sistema de Distribución de Agua Potable de la Ciudad de Glendale se compone de una red que cuenta con más de 25,000 válvulas, 67,000 líneas de servicio, 9,000 hidrantes, y más de 1,100 millas de tubos cuyo tamaño oscila de 4 a 60 pulgadas de diámetro. La Ciudad de Glendale provee a su población agua potable de alta calidad que proviene de su sistema de plantas de tratamiento de agua potable, pozos y lagos. Estos activos y los nuevos pozos que la Ciudad construirá en los próximos cinco años fortalecerá la habilidad de la Ciudad para proveer agua a través de todas sus zonas de presión. La Ciudad de Glendale tiene como cometido el mantenimiento y rehabilitación de su infraestructura de agua potable que está envejeciendo y a través de mejoramientos en el sistema asegurará un suministro de agua consistente y confiable para los clientes.

¿La Ciudad de Glendale está lista para una sequía?

El oeste de los Estados Unidos está siendo amenazado por una sequía constante que ha perdurado 22 años y ha afectado seriamente el sistema del Río Colorado e incluyendo el Lago Mead y el Lago Powell. El Río Colorado representa aproximadamente el 36% del conjunto de suministro de agua. Debido al sistema de prioridad de Arizona, el suministro de agua del Río Colorado para la Ciudad de Glendale no se reducirá en el futuro cercano. En otras palabras, una escasez de agua en el Río Colorado no significa que habrá una escasez de agua de la llave.

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

[Foto de un jardín xeriscape de la Ciudad de Glendale]

La Ciudad de Glendale ha sabido por muchos años que el suministro de agua del Río Colorado podría terminar y por esa razón se ha estado preparando por varias décadas para esa escasez y continuará preparándose. La preparaciones incluyen lo siguiente:

- Asegurar que el portafolio de agua potable sea diverso y sólido e incluya suministros de agua superficial renovable, agua subterránea y agua reciclada
- Uso de agua reciclada para conservar el suministro de agua potable
- Reducir la dependencia en el agua subterránea
- Almacenar agua en el subsuelo para uso en el futuro
- Inversiones en infraestructura que incluyen pozos para proveer agua potable cuando el suministro de agua superficial se haya reducido
- Apoyar la conservación de agua a través de ordenanzas municipales y códigos legales; desarrollar tarifas del agua basadas en la conservación; y proveer un Programa de Conservación de Agua eficaz para el público de todas las edades

La Ciudad de Glendale hoy en día tiene un suministro de agua potable que es seguro y confiable y todos tenemos que usar el agua inteligentemente. Sabemos que el agua es un recurso valioso en el desierto y que cada gota cuenta. La conservación de agua tiene sentido en el desierto del sudoeste!

Para más información, consulte nuestra página en el internet www.glendaleaz.com/drought

Ciudad de Glendale Servicios de Agua Potable

¿Quiere saber más?

El público puede presentar y discutir temas relacionados al agua potable en las reuniones del Concilio de la Ciudad de Glendale o Citizens Utility Advisory Commission (CUAC) (Comisión Consultativa Pública Sobre el Servicio de Agua). Por favor consulte los siguientes sitios en el internet para obtener más información.

Agenda y Reuniones del Concilio de la Ciudad de Glendale:

www.glendaleaz.com/your_government/city_council

Reuniones de la Comisión Consultativa Pública Sobre el Servicio de Agua (CUAC):

www.glendaleaz.com/your_government/connect/departments//city_clerk/boards_and_commissions/citizens_utility_advisory_commission

Personal del Departamento de Servicios de Agua Potable:

Departamento de Servicios de Agua Potable (Water Services Department): 623-930-4100

www.glendaleaz.com/waterservices o www.glendaleone.com

Laboratorio de la Calidad del Agua (Water Quality Laboratory): 623-930-3897

waterqualitylab@glendaleaz.com

Oficina de Facturas y Pagos del Servicio de Agua (Water Billing): 623-930-3190

Oficina de Conservación del Agua (Water Conservation Office): 623-930-3596

Para más información sobre el agua potable, consulte estos sitios en el internet:

Informe sobre la Calidad del Agua Potable 2021 Glendale, Arizona

- Tap into Quality: www.tapintoquality.com
- Only Tap Water Delivers: www.drinktap.org
- Water Use It Wisely: www.wateruseitwisely.com
- Water Sense: www.epa.gov/watersense

Tap Into Quality

El agua de la llave. Usted abre la llave (el grifo) y el agua siempre está disponible. A veces la calidad del agua potable, la utilidad y el valor se dan por hecho, pero no son cosas que se toman a la ligera por la gente que trabaja intensamente para asegurar su calidad y disponibilidad cuando usted la necesita. Seguridad, conveniencia, y economía es el mensaje que el programa "Tap Into Quality" está comunicando al público en su campaña educacional, diseñada para mantener a los ciudadanos informados sobre la calidad del agua potable. Para más información sobre el agua potable y ver el video informativo, consulte la siguiente página de internet: www.tapintoquality.com
